



தமிழ்க் கல்விச்சேவை சுவிற்சர்லாந்து Tamil Education Service Switzerland

TESS, Gewerbestrasse 4, 8162 Steinmaur. Tel: 044 440 20 55
E-Mail: info@tamilschool.ch Web: www.tamilschool.ch

படி.:11 D
F :11 D

தமிழ்மொழி வகுப்பிற்கான மாணவர் விண்ணப்பப்படிவம் Anmeldformular für die heimatlicher Sprach-und Kulturkurs in tamilischer Sprache (HSK)

தமிழ்ப்பள்ளியின் பெயர்:

Name der tamilischen Schule (auf Tamil)

மாணவரின் முழுப்பெயர் (தமிழில்):

Vorname und Name des Schülers
der Schülerin (auf Tamil)

மாணவரின் முழுப்பெயர் (ஜேர்மன்):

Vorname und Name des Schülers
der Schülerin (auf Deutsch)

மாணவரின் தந்தையின் முழுப்பெயர் (தமிழில்):

Vorname und Name des Vaters (auf Tamil)

மாணவரின் தந்தையின் முழுப்பெயர் (ஜேர்மன்):

Vorname und Name des Vaters (auf Deutsch)

பிறந்த நாள் / Geburtsdatum:

பால் / Geschlecht: ஆண் / M ☐ பெண் / F ☐

முகவரி / Adresse:

தொலைபேசி எண் / Telefon Nr.:

மின்னஞ்சல் / E-Mail:

மாணவர் கட்டணம் மின்னஞ்சல் மூலம் பெற விரும்புகிறீர்களா? ஆம் / Ja ☐ இல்லை / Nein ☐

Möchten Sie die Rechnungen per E-Mail erhalten?

தங்களது சகோதரர்கள் தமிழ்ப்பள்ளியில் கல்விகற்பின், அல்லது கற்றிருப்பின்:

Wenn Ihre Geschwister bei uns tamilische HSK Kurse besuchen oder besuchten:

பெயர் / Name	கல்விச்சேவை இல. Education ID Nr.	கற்கும் ஆண்டு Schuljahr	தமிழ்ப்பள்ளி Tamilische HSK – Schulgemeinde

பணியக பாவனைக்கு மட்டும் / Dieser Abschnitt wird von der tamilische HSK - Sekretariat ausgefüllt:

குடும்ப இல: Family ID Nr.:		கல்விச்சேவைஇல: Education ID Nr:	
பதிந்தவர் கையொப்பம்: Unterschrift der Reg.		நாள்: Datum	

கல்விகற்கும் சுவிஸ் பள்ளியின் பெயரும் முகவரியும்:
Welche Schule besuchen Sie in der Schweiz,
Name und Adresse eintragen:

--

இறுதியாகத் தாய்மொழி கற்ற தமிழ்ப்பள்ளி:
Zuletzt besuchte tamilische HSK Kurs:

--

ஆசிரியரின் பெயர்:
Name der Lehrperson:

--

தொலைபேசி இலக்கம்:
Telefon Nr.

--

கற்றகாலம்
Besuchte Kurszeit:

நாள் முதல் : Von:	நாள் வரை: bis:
----------------------	-------------------

பொதுத்தேர்வுக்குத் தோற்றியிருப்பின் இறுதியாகத் தோற்றிய ஆண்டு(வருடம்), வகுப்பு:
Wenn Sie an der tamilischen Generalprüfung teilgenommen haben, Jahr und Klasse:

--	--

விதிமுறைகள் / Deklaration

1. தமிழ்க் கல்விச்சேவை சுவிற்சர்லாந்து, சுவிற்சர்லாந்தில் பதிவு செய்யப்பெற்று செயற்பட்டுவருகிறது. இதன் பதிவு இல: CHE - 157.468.625 ஆகும்.
2. தமிழ்ப்பள்ளிகளில் தமிழ்மொழி முதன்மைப் பாடமாகவும், சைவசமயம், நோமன்கத்தோலிக்க சமயம் ஆகியன தெரிவுப்பாடங்களாகவும் கற்பிக்கப்பெறும்.
3. முதலாம் அரையாண்டுத்தேர்வு, இரண்டாம் அரையாண்டுத்தேர்வு ஆகிய இரு அரையாண்டுத்தேர்வுகளும் பொதுத்தேர்வும் ஆண்டுதோறும் நடாத்தப்பெறும். பொதுத்தேர்வு வகுப்பேற்றத்திற்கான தேர்வாகக் கருதப்பெறும். பொதுத்தேர்வானது ஒவ்வொரு ஆண்டும் மே மாதம் முதல்வாரம் வரும் சனிக்கிழமை நடாத்தப்பெறும். (சில சந்தர்ப்பத்தில் மட்டும் அரசு விடுமுறைகளுக்கு அமைய ஒரு வாரம் முன்னர் அல்லது பின்னர் அமையலாம்)
4. ஆண்டுதோறும் தமிழ்க்கல்விச்சேவையின் விதிமுறைகளுக்கமைய மாணவர்கள் சேர்த்துக் கொள்ளப்பெறுவர். சுவிற்சர்லாந்து அரசு பள்ளிகளில் மாணவர்களைச் சேர்த்துக் கொள்ளும் நடைமுறைக்கமைய வயதெல்லை தமிழ்ப்பள்ளிகளிலும் பின்பற்றப்பெறும்.
5. மாணவர்கள் பள்ளி ஆரம்பிப்பதற்கு முன்னரே வகுப்பறைக்குச் சமூகமளித்திருத்தல் வேண்டும். ஏதேனும் காரணத்தினால் குறிப்பிட்ட மாணவர் எதிர்பாராத விதமாக குறிப்பிட்ட ஒரு தினத்தில் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு வருகைதர இயலாவிடின், அவரது வரவின்மையை முற்கூட்டியே வகுப்பாசிரியருக்கு அல்லது பள்ளி முதல்வருக்கு பெற்றோர் தொலைபேசி மூலம் தெரியப்படுத்தல் வேண்டும். குறிப்பிட்ட நாளில் வகுப்புக்கு வரமுடியாமையை முற்கூட்டியே தெரியுமாயின், அதனை ஆசிரியர் பெற்றோர் தொடர்புக் குறிப்பேட்டில் எழுதி ஆசிரியருக்குத் தெரியப்படுத்துதல் வேண்டும்.
6. ஆசிரியர் பெற்றோர் தொடர்புக் குறிப்பேட்டினை வகுப்புகள் நடைபெறும் நாள்களில், வகுப்புகள் நிறைவடைந்து மாணவர் வீடு திரும்பியதும் பெற்றோர் பார்வையிட்டு, அதில் பெற்றோர் கவனத்திற்கு ஆசிரியரால் ஏதாவது தெரிவிக்கப்பட்டிருந்தால், அக்குறிப்பினைப் பார்வையிட்டமையை உறுதிப்படுத்துதல் வேண்டும்.
7. மாணவர் வரவுகள் ஒழுங்காக இருந்தால் மட்டுமே, இம்மாணவர் தேர்வுகள், போட்டிகள் கலைநிகழ்வுகளில் கலந்து கொள்ள அனுமதிக்கப்பெறுவர்.
8. பள்ளி நேரத்தில் மாணவர் நடத்தை முக்கியமானதாகும். சிறந்த மாணவர் தெரிவின்போதும், வகுப்பேற்றத்தின் போதும் மாணவர் நடத்தை கவனிக்கப்பெறும்.
9. பள்ளி நேரத்தின்போது மாணவர்களின் நடத்தையால் வகுப்பறையிலோ, பள்ளிச் சுற்றாடலிலோ ஏற்படும் சேதங்களுக்கு நட்புட்டு ஒப்பந்தம் ஒன்றினைத் தமிழ்க் கல்விச்சேவை செய்துள்ளது. எனினும் இந் நட்புட்டு ஒப்பந்தத்தில் அடங்காத, மாணவரால் ஏற்படுத்தப்பெறும் பெரிய சேதங்களுக்கான செலவுகளை பெற்றோர் பொறுப்பேற்றல் வேண்டும்.
10. மாணவர் பள்ளிக்கு ஒழுங்காகச் சமூகமளிப்பதனைப் பெற்றோர் உறுதிப்படுத்துதல் வேண்டும். மாணவர் பள்ளிக்கு வருவதாகப் புறப்பட்டு பள்ளிக்குச் சமூகமளிக்காமல் வேறேதும் வேலைகளில் ஈடுபட்டால் இதற்குப் பள்ளி நிர்வாகம் பொறுப்பேற்காது. மாணவர் குறிப்பிட்ட நேரத்திற்கு பள்ளிக்கு சமூகமளித்து வீடு திரும்புவதை உறுதிப்படுத்துவது பெற்றோரது கடமையாகும்.
11. ஒரு பள்ளி சிறப்புறச் செயற்பட பெற்றோரது பங்களிப்பு இன்றியமையாததாகும். பெற்றோர் தங்கள் பிள்ளைகளின் கல்விநிலை தொடர்பாக ஆசிரியருடனும், நிர்வாகம் தொடர்பாக பள்ளி முதல்வர், துணை முதல்வர் ஆகியோருடனும், மாணவர் கட்டணம் மற்றும் ஏனைய பொதுவான கல்வி விடயங்கள், ஆலோசனைகள் தொடர்பாகத் தமிழ்க் கல்விச்சேவை பணியகத்துடனும் தொடர்பு கொள்ளலாம்.
12. ஒரு மாணவர் ஏதேனும் காரணத்தினால் பள்ளி மாற்றம் செய்யவேண்டியிருப்பின், அதற்கான படிவத்தை முழுமைப்படுத்தி, மாணவர் கற்றுவரும் பள்ளி முதல்வர் கையொப்பத்துடன், புதிய பள்ளி முதல்வரிடம் ஒப்படைத்தல் வேண்டும்.

13. தமிழ்ப்பள்ளியில் கற்பதற்கான மாணவர் கட்டணம் மணித்தியாலம் ஒன்றிற்கு நான்கு (4.00) சவிஸ்பிராங்குகள் ஆகும். இக்கட்டணத்தினை அரையாண்டிற்கொருமுறை செலுத்துவதற்கு பெற்றோர் கடமைப்பட்டுள்ளனர். பெற்றோரின் தெரிவாக மாதாந்தம் இக்கட்டணத்தினை செலுத்த விரும்பின், மாதாந்தக் கட்டணத்திற்கு மேலதிகமாக இரண்டு (2.00) சவிஸ்பிராங்குகள் செலுத்தவேண்டும். மாணவர் கட்டணத்தினைப் பணம் கட்டும் பத்திரத்தில் குறிப்பிடப்படும் காலப்பகுதிக்கு உள்ளாக அல்லது முதலாவது நினைவூட்டல் காலப்பகுதிக்குள் செலுத்துதல் வேண்டும். இல்லாதுவிடின் இரண்டாம் நினைவூட்டல் கட்டணமாக பத்து (10) சவிஸ்பிராங்குகள் அறிவிடப்படும். தொடர்ந்தும் செலுத்தத்தவறின் இக்கட்டணத்தினை அறவிடுவதற்கு, சுவீற்சர்லாந்து நாட்டு சட்ட நடைமுறைகளுக்கமைவாக நடவடிக்கைகளை எடுப்பதற்கு தமிழ்க் கல்விச்சேவை சுவீற்சர்லாந்து அமைப்பிற்கு உரிமையுண்டு.
14. ஏதேனும் காரணத்தினால் ஒரு மாணவர் தமிழ்ப்பள்ளியை விட்டு விலக வேண்டியிருப்பின் அதற்கான படிவத்தை முழுமைப்படுத்தி பள்ளி முதல்வரிடம் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும். இவ்வாறு படிவம் சமர்ப்பிக்கும் அரையாண்டின் முடிவிலேயே இம்மாணவர் விலகியவராகக் கருதப்படுவர். எழுத்து மூலம் அறிவித்து விலகாத மாணவர்கள் பள்ளியில் தொடர்ந்து கற்றுவருவதாகக் கருதப்பெற்று அவர்களிடமிருந்து மாணவர் கட்டணம் அறிவிடப்படும்.
15. ஏதேனும் காரணங்களுக்காக ஒரு குறிப்பிட்ட காலப்பகுதிக்கு தற்காலிகமாக பள்ளியிலிருந்து இடைவிலக விரும்பும் மாணவர்களின் பெற்றோர்கள் அதற்கான படிவத்தை முழுமைப்படுத்தி பள்ளிமுதல்வரிடம் சமர்ப்பிப்பதுடன், திரும்ப சேரும்போது அதற்கான கட்டணமாக 25.00 சவிஸ் பிராங்கினைச் செலுத்துதல் வேண்டும்.

1. Tamil Education Service Switzerland (TESS) ist als eine amtlich registrierte Organisation tätig. Die Registrierungsnummer lautet: CHE – 157.468.625.
2. In unseren HSK-Kursen wird die tamilische Sprache als Hauptfach, die hinduistische sowie die römisch-katholische Religion als Nebenfach unterrichtet.
3. In einem Schuljahr werden die zwei Semesterprüfungen und eine Generalprüfung durchgeführt. Für den Klassenübertritt wird die Generalprüfung massgebend sein. Die Generalprüfung wird jeweils am ersten Samstag in der ersten Maiwoche stattfinden. (Nur in Ausnahmefällen, wie staatliche Feiertage, wird die Prüfung jeweils um eine Woche vor- oder nachverschoben).
4. Neue Schüler/Innen werden gemäss den Regeln von TESS durch das ganze Jahr durchgehend aufgenommen. Das Eintrittsalter für die Aufnahme ist gemäss den Bedingungen der staatlichen Grundschulen.
5. Die Schüler/Innen müssen vor Unterrichtsbeginn im Klassenzimmer anwesend sein. Falls ein Schüler/ eine Schülerin an einem Tag nicht anwesend sein kann, muss die Lehrperson oder der zuständige Schulleiter im Voraus telefonisch durch die Eltern informiert werden. Falls man schon im Voraus weiss, dass das Kind an einem bestimmten Tag nicht zur Schule kommen kann, muss dies im Mitteilungsheft eingeschrieben und der Lehrperson übermittelt werden.
6. Das Mitteilungsheft muss jeweils nach Unterrichtschluss von den Eltern zuhause eingesehen werden und falls dort eine Mitteilung an die Eltern gerichtet ist, muss dessen Einsicht durch die Eltern bestätigt werden.
7. Nur bei regelmässiger Teilnahme am Unterricht wird dem Schüler/der Schülerin die Teilnahme an den Prüfungen, Wettbewerben sowie Kunstvorführungen gewährleistet.
8. Das Benehmen des Schülers/der Schülerin, während des Unterrichtes, ist sehr wichtig und wird bei der Auswahl von bestem Schüler/bester Schülerin sowie bei Klassenübertritt in Betracht gezogen.
9. TESS hat eine Schadenversicherung unterzeichnet, welche während der Unterrichtszeit durch die Schüler/Innen verursachten, Sachschäden im Klassenzimmer sowie im Schulareal deckt. Jedoch müssen die Kosten für grössere Sachschäden, die in dieser Versicherung nicht gedeckt sind, durch die Eltern übernommen werden.
10. Die Eltern müssen klarstellen, dass die Schüler/Innen regelmässig den Unterricht besuchen. Falls die Schüler/Innen zu Hause informieren, dass sie zur tamilischen Schule gehen, aber statt zur Schule zu gehen sich an anderen Tätigkeiten beteiligen, übernimmt die Schulleitung nicht die Verantwortung dafür. Es ist auch die Verpflichtung der Eltern sicherzustellen, dass die Schüler/Innen rechtzeitig von der Schule nach Hause kommen.
11. Die Anteilnahme der Eltern ist für den Erfolg einer Schule von grosser Bedeutung. Die Eltern können bei Angelegenheiten betreffend die Schulleistungen ihres Kindes die Lehrperson, betreffend der Organisation der Schule den jeweiligen Schulleiter und betreffend generelle, schulische Angelegenheiten sowie Unterrichtsbeitrag das TESS Büro kontaktieren.
12. Falls der Schüler/die Schülerin aus irgendwelchen Gründen die Schule wechseln muss, muss das dazugehörige Formular ausgefüllt und durch den Schulleiter der alten Schule unterschrieben dem Schulleiter der neuen Schule übergeben werden.

13. Der Unterrichtsbeitrag für die Teilnahme an den HSK-Kursen von TESS beträgt vier Schweizer Franken (4.00 CHF) pro Stunde. Die Eltern sind verpflichtet diesen Beitrag halbjährlich zu begleichen. Falls die Eltern es wünschen, diesen Beitrag monatlich zu begleichen, können sie dies tun, jedoch wird für die monatliche Bezahlung eine Zusatzgebühr von zwei Schweizer Franken (2.00 CHF) verrechnet. Die Rechnung muss vor dem Ablauf, der in der Rechnung erwähnten Frist oder vor dem Ablauf, der in der ersten Mahnung erwähnten Frist beglichen werden. Andernfalls wird bei der zweiten Mahnung eine Mahngebühr von zehn Schweizer Franken (10.00 CHF) verrechnet. Falls die Rechnung auch danach nicht beglichen wird, hat TESS das volle Recht gesetzliche Massnahmen, gemäss den schweizerischen Gesetzen, einzuleiten.

14. Falls ein Schüler/eine Schülerin aus irgendwelchen Gründen aus der Schule Austreten will, muss das dazugehörige Formular ausgefüllt dem jeweiligen Schulleiter übergeben werden. Erst nach Ende des Halbjahres (Semesters), in dem das Formular übergeben wird, wird der Schüler/die Schülerin als ausgetreten betrachtet. Die Schüler/Innen, die den Austritt nicht schriftlich gemeldet haben, werden weiterhin als Teilnehmer betrachtet und Ihnen wird der Unterrichtsbeitrag verrechnet.

15. Falls ein Schüler/eine Schülerin aus irgendwelchen Gründen vorübergehend nicht am Unterricht teilnehmen kann, können die Eltern das dazugehörige Formular ausfüllen und dem jeweiligem Schulleiter übergeben. Bei der Wiederaufnahme müssen die Eltern eine Gebühr von 25 Schweizer Franken (25.00 CHF) begleichen.

கல்விச் சேவையின் நோக்கத்தினையும், தமிழ்ப்பள்ளியின் செயற்படுமுறைமையினையும் விளங்கிக்கொண்டு, அனுமதிக்கட்டணமாக 30.-- பிராங்குகள் பள்ளிமுதல்வரிடம் செலுத்தி எனது பிள்ளையைத் தாய்மொழிகற்க மேற்குறிப்பிட்டுள்ள பள்ளியில் இணைத்துக் கொள்கிறேன்:

Ich melde mein Kind für die HSK Kurs an und werde die tamilische HSK - Schulregeln befolgen. Mit der Anmeldung verpflichte ich mich das Ziel und der Zweck des Vereins zu folgen. Anmeldebeitrag beträgt CHF: 30.00

தந்தையின் பெயர்: -----
Name des Vaters

கையொப்பம்: -----
Unterschrift

இடமும் நாளும்: -----
Ort, Datum

தாயின் பெயர்: -----
Name der Mutter

கையொப்பம்: -----
Unterschrift

இடமும் நாளும்: -----
Ort, Datum

இப்பகுதி தமிழ்ப்பள்ளி முதல்வரினால் நிரப்பப்படல் வேண்டும்:

Dieser Abschnitt wird von der tamilische HSK Schulleiter ausgefüllt:

தமிழ்ப்பள்ளியில் அனுமதித்த நாள் / Anmelde datum:

--	--	--	--	--	--	--	--

இணைத்துக்கொள்ளப்பட்ட ஆண்டு (வகுப்பு)
Angemeldet für das Schuljahr:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

மாணவர் பள்ளி இல. / Schul ID Nr.:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

தமிழ்ப்பள்ளி முதல்வர் கையொப்பமும் நாளும்
Datum und Unterschrift der HSK Schulleiter:

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--